



PROJET SPÉCIFIQUE 2006

LA BIBLIOTHÈQUE SONORE

L'enregistrement



PROJET BIBLIOTHÈQUE SONORE – L'ENREGISTREMENT

PRINCIPE Enregistrer, avec les enfants, une version sonore d'un livre qu'ils ont choisi.

OBJECTIFS

DU PROCESSUS DE CRÉATION DES LIVRES SONORES

À court terme...

- Découvrir le maniement du matériel d'enregistrement, de bruitages puis de diffusion
- Découvrir le mixage sonore sur informatique
- Manipuler, lire les livres

À moyen terme...

- Développer sa concentration, sa maîtrise de la lecture et son élocution
- Découvrir ou redécouvrir les livres du coin lecture
- Découvrir de nouveaux livres (enregistrés par les autres centres de loisirs)
- Donner le goût de lire

DÉTAILS DU DÉROULEMENT

1 ÈRE ÉTAPE : ÉTUDIER UN LIVRE SONORE

- Avec les enfants motivés par le projet, réécoutez maintenant la version sonore sans lire le livre-papier. Confiez à chacun des aspects à analyser pendant l'écoute (les bruitages, les voix, l'enchaînement, les différences de découpage entre le texte lu et le texte écrit, etc.). Après chaque écoute, échangez avec les enfants, noter les remarques, les impressions.
- Avec les enfants, mettez bien en lumière les paramètres dont il faudra tenir compte pour enregistrer la version sonore.

Conseil : l'idéal est d'étudier plusieurs livres/sonores assez différents pour identifier les différences, comparer, choisir.

2 ÈME ÉTAPE : CHOISIR LES VOIX, LES BRUITS

Avant même de commencer à répéter, il y a plusieurs choix stratégiques à faire :

- Avec ou sans bruitage ? un livre peut parfaitement se raconter sans bruitages (les voix seront alors plus douces, plus proches, plus intimes, comme si on se racontait l'histoire cachés sous les draps avec une lampe de poche). Ou bien on ajoute des bruitages. Dans ce cas-là, il faut bien choisir ceux qui semblent vraiment importants pour l'histoire. Ensuite, il faut faire des tests réels : claquer les portes, expérimenter divers matériaux en les enregistrant puis en les réécoutant. S'ils ne sont pas tous accessibles en même temps, aucun problème puisque tous les sons seront assemblés au montage audio ! Attention : ne surchargez pas trop en bruitages !

Conseil : faire soi-même des bruitages n'est pas facile. Par contre, il existe sur Internet des sites consacrés entièrement aux bruitages (par ex : <http://www.sound-fishing.net/>). Ces bruitages sont généralement libres de droits et peuvent donc être exploités. N'hésitez à aller les choisir avec les enfants (en plus, ça va certainement beaucoup les amuser).

- Avec ou sans musiques ? pareil que pour les bruitages, il peut y avoir de la musique. C'est même très sympa ! Mais attention : il faut qu'elle soit bien dans l'état d'esprit de ce que raconte le narrateur sinon, ça gâche tout. **Droits d'auteur** : nous n'avons le droit d'utiliser une musique sans payer de droits d'auteur que dans deux cas : 1- en musique de fond si quelqu'un parle par-dessus ; 2- en musique principale mais pas plus de 1 minute.
- le ou les lecteurs ? soit le livre est raconté par une seule voix (1 lecteur) qui va incarner tous les personnages, soit il y aura un narrateur et une voix pour chaque personnage. Éviter, par contre, les roulements où chaque page serait racontée par un enfant différent et ainsi de suite, cela déconcentre l'auditeur qui a du mal à suivre. Évitez aussi qu'un personnage soit interprété par plusieurs enfants différents, cela aussi nuit...
- Le changement de page ? pour pouvoir suivre l'histoire en écoutant le livre, plus tard, il faudra que le lecteur sache quand tourner la page. C'est le rôle du petit signal sonore de changement de page. Choisissez le bien : il doit être simple, très court, surtout pas agressif (mais facile à repérer quand même) et surtout très différent des autres bruitages. Cela peut aussi être une voix (qui n'a rien à voir avec le reste de l'histoire) qui inviterait à tourner la page.

Conseil : comme tout bon metteur en scène, n'hésitez pas à photocopier tout le livre pour pouvoir y faire des annotations (qui parle ? Quels bruitages ? Quels silences ? etc.)



3 ÈME ÉTAPE : RÉPÉTER SON TEXTE

- Chaque enfant ayant du texte va devoir répéter son texte. C'est le moment où un intervenant professionnel peut apporter quelque chose de particulièrement important aux enfants : le ton (l'émotion) et surtout le silence ! En effet, il existe une règle cruciale en matière de lecture à haute voix : il faut **lire vraiment lentement** et **respecter de vrais silences !!!!!** Ce n'est vraiment pas facile de ne pas accélérer, de laisser des trous de silence qui paraissent énormes mais c'est capital !

Ⓛ Conseil : n'oubliez jamais que tous les petits bouts d'enregistrement (sous forme de fichiers sonores) seront assemblés au montage audio, à la fin. Donc, n'hésitez pas à travailler les textes petit bout par petit bout.

- Une autre règle reste importante : ne pas manger ses mots. Si l'enfant bafouille ou bute sur un mot, aucune importance : on reprend l'enregistrement ! Mais s'il mange ses mots, articule difficilement, ça ne sera pas très agréable pour l'auditeur. Donc, puisque l'enfant n'a pas besoin de retenir son texte (il peut le lire en enregistrant petits bout par petits bouts), répéter son texte consiste finalement surtout à :
 - a) Bien articuler les phrases plusieurs fois pour que la bouche s'habitue aux mots de l'histoire
 - b) Apprendre à lire lentement
 - c) Faire de longs silences.

4 ÈME ÉTAPE : PRÉPARER L'INTRODUCTION ET LA CONCLUSION

- Le début de la version sonore définitive devra présenter quelques points importants :
 - a) Le titre du livre
 - a) Le nom de l'auteur, le nom de l'illustrateur, le nom de l'éditeur
 - b) Le nom du centre de loisirs
 - c) Les prénoms des enfants qui ont participé (uniquement les prénoms et jamais de noms : n'oubliez pas que l'enregistrement sera diffusé sur Internet !!)
 - d) Le signal sonore qui avertit du changement de page.
 - e) Et pour finir l'invitation, pour le lecteur, à se rendre à la première page de l'histoire parce que « maintenant, ça va commencer... ».
- La fin de la version sonore définitive devra prévenir que c'est fini (et pourquoi inviter le lecteur à revenir... !).

5 ÈME ÉTAPE : L'ENREGISTREMENT

- Ce n'est pas au moment de commencer, quand les enfants sont prêts qu'il faut commencer à s'intéresser au fonctionnement des appareils ! Étudiez bien les notices préalablement. Inutile de tenter de tout comprendre et tout maîtriser. Si vous avez compris comment enregistrer, comment réécouter, comment effacer ce qui ne vous plaît pas, c'est suffisant (en cas de problème : demandez Alexandre au 04.68.35.35). Par contre, faites des tests, enregistrez-vous, écoutez-vous, effacez vos tests plusieurs fois avant de commencer avec les enfants !
- Vérifier que les piles de tous les appareils sont bien chargées (micro, enregistreur) ! Pour les micros, si les piles sont mortes, il n'y a qu'une seule solution : en racheter. Les enregistreurs, eux, marchent aussi bien avec des piles rechargeables qu'avec des piles simples : soit vous les rechargez, soit vous en achetez un stock !
- Pendant tout enregistrement, faites bien attention à ce que vous faites du micro ! Vous pouvez le tenir à la main sans problème, mais ne le bougez pas trop, ne changez pas de main tout le temps, ne le posez pas, où la lecture sera inaudible.
- Dans une salle au calme, en tout petit groupe (sinon il y en a toujours un qui fait du bruit !), chaque enfant enregistre ses parties en lisant très doucement et très distinctement. On peut aussi s'amuser à enregistrer dans une salle avec des vitres pour que tout le monde puisse regarder comme dans un vrai studio.

Essayer de respecter l'enchaînement suivant pour faciliter le travail de montage audio du technicien :

- a) L'introduction présentée ci-dessus
- b) L'histoire dans l'ordre chronologique du livre (même si c'est une centaine de petits bouts d'enregistrement !)
- c) La conclusion présentée ci-dessus
- d) Un exemplaire du signal sonore de changement de page en l'annonçant clairement
- e) Un exemplaire de chaque bruitage nécessaire en annonçant clairement à quel(s) moment(s) précis, il doit intervenir dans l'histoire (sinon le technicien ne saura pas où le placer).
- f) Une copie des portions de musiques utilisées

Ⓛ Conseil : une photocopie du livre avec des annotations pour situer les bruitages sera très utile au technicien !



DÉTAILS DU DÉROULEMENT (SUITE)

- › Quand l'enregistrement commence (que vous appuyez sur REC), laissez toujours passer au moins 1 seconde de silence avant que l'enfant commence. Idem à la fin de l'enregistrement. Les conseils, les encouragements de l'animateur (ou n'importe quel bruit non prévu) ne sont pas gênants tant qu'ils ne « chevauchent » pas la voix de l'enfant (erreur impossible à rattraper au montage !).
- › Lorsque l'enfant a fini, annoncer si c'est bon. S'il s'est trompé, s'il a buté, s'il veut recommencer, vous pouvez soit effacer le fichier sonore correspondant (en faisant attention à ne pas effacer un bon morceau !) soit continuer l'enregistrement en prévenant que l'enfant recommence (s'il y a assez de place sur l'enregistreur).

Et prenez votre temps, faites décompresser les enfants qui stressent (ça n'est vraiment pas le but du jeu !), enregistrez petits morceaux par petits morceaux !

LOCAUX & MATÉRIEL

Pour enregistrer l'histoire...

- › Le ou les livres faisant l'objet d'une version sonore
- › Le kit d'enregistrement (enregistreur MP3 + micro, etc.)
- › Des piles en état de marche
- › 1 salle calme pour enregistrer
- › Au minimum, 1 instrument (signal sonore de changement de page)

Pour mixer...

- › Un PC
- › Un câble de connexion enregistreur/PC
- › Le logiciel Audacity
- › Le logiciel Cdex
- › Le logiciel Digital Wave Player (uniquement pour l'enregistreur MP3 – il fait partie du kit d'enregistrement)
- › Au moins 1 CD

Pour graver le CD

- › Un PC avec graveur
- › Un CD-R avec boîtier rigide (version au format wave pour le centre)
- › Un CD-R (version au format MP3 pour CoopRadios.com)



UTILISER LE LECTEUR/ENREGISTREUR MINI-DISC SONY

› BRANCHER ET PRÉPARER LE MATÉRIEL

1. Branchez le kit oreillette et sa mini télécommande
2. Branchez le micro (vérifiez qu'il y a bien une pile chargée)
3. Débloquez l'appareil en déclanchant le système **HOLD** (sur la façade de l'appareil entre **▶** et **▶▶**)
4. Appuyer sur **Open** (sur la tranche gauche quand la façade est en face de vous).
5. Introduisez un mini-disc dans l'appareil **sans forcer** – refermez l'appareil.
Remarque : ne vous inquiétez pas du sens d'introduction du Mini-disc ! Il n'y a qu'une seule possibilité : si vous vous trompez, le Mini-disc n'entrera qu'à moitié ou il y aura du jeu !
6. Placer correctement votre micro, relever la partie centrale (qui pivote) – Positionner le bouton **power sur On** – régler sur **Zoom**.
7. Mettez les oreillettes.

Bon à savoir : si jamais, pour une raison ou pour une autre, **vous voulez annuler** tout de suite une opération, appuyez immédiatement sur **■**.

› ENREGISTRER...

8. Théoriquement, l'appareil s'allume tout seul. Si ça n'est pas le cas (ou s'il s'éteint après quelques secondes sans y toucher) appuyer sur **▶** pour (r)allumer l'appareil
9. S'il n'y a rien sur le Mini-disc, le message « BLANKDISCC » clignote. Sinon c'est la piste n°1 qui s'affiche.
10. Si un petit **LP2**, **LP4** ou **Mono** apparaît sur l'écran, appuyer sur **REC MODE** jusqu'à ce qu'il disparaisse. Vous êtes maintenant prêt à enregistrer.
11. Appuyer sur **REC** pour enclencher l'enregistrement – attendez 1 sec : l'enfant peut commencer.
12. Appuyer sur le symbole **||** pour suspendre l'enregistrement ou sur le symbole **■** pour arrêter l'enregistrement. Le message « TOC EDIT » clignote (traitement des données) puis « END + n° de la prise (par exemple « END 001 » si c'est votre premier enregistrement).

› ÉCOUTER...

13. Théoriquement, l'appareil s'allume tout seul. Si ça n'est pas le cas (ou s'il s'éteint après quelques secondes sans y toucher) appuyer sur **▶** pour (r)allumer l'appareil
14. Appuyer sur le symbole **◀◀** pour remettre au début de la prise puis sur **▶** pour écouter.

› EFFACER...

15. Si la prise ne vous plaît pas : placez-vous au début de la mauvaise prise avec **◀◀** ou **▶▶**.
16. Lancez la prise en appuyant sur **▶** et appuyez tout de suite sur **||**.
17. Appuyez sur **ENTER** : le message « EDIT » apparaît (si ce n'est pas le cas, naviguez jusque-là avec **◀◀** ou **▶▶**).
18. Lorsque le message « EDIT » apparaît, appuyer encore une fois sur **ENTER**. Le message « Name » clignote.
19. Appuyer sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'au message « Erase ».
20. Appuyer sur ENTER – le message « Erase OK ? » apparaît.
21. Appuyer sur ENTER – les messages « Busy » puis « TOC EDIT » apparaissent. Le fichier a été effacé.

Attention : si jamais, pour une raison ou pour une autre, le message « Erase All ? » apparaît, appuyez immédiatement sur **■** pour annuler.

› ÉTEINDRE ET RANGER LE MATÉRIEL...

22. Éteignez le micro en enclenchant **OFF**. Repliez la partie centrale (je conseille même de retirer la pile)
23. Débranchez le micro et rangez-le dans sa pochette.
24. Débranchez l'oreillette et rangez-la.
25. Sur l'enregistreur SONY, réenclenchez **HOLD**. Rangez l'appareil dans sa pochette.